

**NASHUA SCHOOL DISTRICT  
NASHUA, NEW HAMPSHIRE**

**ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE**

**PRIMARY HOME LANGUAGE CENSUS  
(CENSO DEL IDIOMA PRINCIPAL QUE SE HABLA EN EL HOGAR)  
(PRIMEIRO CENSO DE CASA)**

**THIS FORM NEEDS TO BE  
COMPLETED ON ALL  
STUDENTS, REGARDLESS  
OF PRIMARY LANGUAGE  
SPOKEN**

**Federal mandates require that we ask parents to complete a Home Language Survey to identify and provide services for non-English proficient students.**

(Por mandato federal se nos exige que le pidamos a los padres que completen este censo y que indiquen el idioma principal que se habla en el hogar. Así podemos identificar y proveer servicios para los estudiantes que no dominan el inglés.)

(Mandatos Federais requerem que nós solícitemos aos pais que completem esta ficha de pesquisa de idioma com o objetivo de identificar e prover serviços a estudantes habilitados não ingleses)

**Name of Student:**

(Nombre del Estudiante):

(Nome do Estudante):

**Address:**

(Dirección)

(Endereço)

**Phone:**

(Telefono)

(Telefone)

**School:**

(Escuela)

(Escola)

**Grade:**

(Grado)

(Grau)

**Age:**

(Edad)

(Idade)

**1. What language did your child first learn to speak?**

¿Qué idioma aprendió su hijo a hablar primero?

*Que idioma sua criança aprendeu primeiro a falar?*

**2. What language do you most often speak to your child?**

¿Qué idioma usa usted más a menudo para hablar con sus hijos en casa?

*Que idioma sua criança frequentemente usa quando está falando com seus pais em casa?*

**3. What language does your child most often use when speaking with parents at home?**

¿Qué idioma usa su hijo más a menudo para hablar con usted en casa?

*Que idioma sua criança frequentemente usa quando está falando com seus pais em casa?*

**4. What language does your child most often use when speaking with brothers and sisters at home?**

¿Qué idioma usa su hijo más a menudo para hablar con sus hermanos y hermanas en casa?

*Que idioma sua criança frequentemente usa quando está falando com os irmãos e irmãs em casa?*

?

**5. What language does your child most often use when speaking with relatives at home?**

¿Qué idioma usa su hijo más a menudo para hablar con otros familiares en casa?

*Que idioma sua criança usa frequentemente quando está falando com parentes em casa?*

**6. What language does your child most often use when speaking with friends?**

¿Qué idioma usa su hijo más a menudo para hablar con amigos?

*Que idioma sua criança usa frequentemente quando está falando com amigos?*

**Place of Birth**

Lugar de Nacimiento

City  
Ciudad

Country  
País

If U.S., State  
si en E.U., Estado

*Lugar de nascimento*

*Cidade*

*País*

*Se nos Estados Unidos, em que cidade e estado*

**If Place of Birth is not the United States, please fill in the following:**

Si el lugar del nacimiento no es los E.E.U.U., complete por favor el siguiente:

*Se o lugar de nascimento não for ESTADOS UNIDOS, preencha por favor o seguinte:*

**Date of Entry into U.S.**

Fecha de llegada a los Estados Unidos

*Data de entrada nos Estados Unidos*

**Years of Schooling in Home Country**

Años de educación en el país natal

*Anos de ensino no seu país*

**Highest Grade Level Completed in Home Country**

Ultimo grado terminado en el país natal

*Até que série*

## TO BE COMPLETED BY THE ESL TEACHER

Primary Language \_\_\_\_\_

Home Language \_\_\_\_\_

ESL Code \_\_\_\_\_

N- Non English Proficient

L- Limited English Proficient

M- Monitored

### Limited English Proficient

Yes

No

Monitored

Language Program Entry Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
ESL Teacher Signature

\_\_\_\_\_  
Date